

| 日本国际交流基金会 资助编写 |

主 编 赵 平 李 玲
主 审 横山义一

挑战日本语 口语

日本語会話への挑戦
(加 强)

◆ 附MP3光盘1张 ◆

中国科学技术大学出版社

【 日本语能力测试 N2 真题 】

日本语能力测试
N2 真题

挑战日本语 口语

日本语会考一次挑战
(附 听力)

—— 听力 ——

ISBN 7-309-06429-9

TIAOZHAN RIBENYU KOUYU

挑战日本语

口语

(加 强)

主 编：赵 平 李 玲

副主编：新井菜摘子 熊玉娟 浦田千晶

主 审：横山义一

中国科学技术大学出版社

· 合 肥 ·

图书在版编目(CIP)数据

挑战日语·口语:加强/赵平,李玲主编. —合肥:中国科学技术大学出版社,2008.7
ISBN 978-7-312-02213-5

I. 挑… II. ①赵…②李… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 090525 号

出版发行 中国科学技术大学出版社

安徽省合肥市金寨路 96 号,邮编:230026

编辑部:0551-3602900,发行部:0551-3602905

网址: <http://www.press.ustc.edu.cn>

印	刷	合肥现代印务有限公司
经	销	全国新华书店
开	本	710 mm×960 mm 1/16
印	张	13.75
字	数	285 千
版	次	2008 年 7 月第 1 版
印	次	2008 年 7 月第 1 次印刷
印	数	1—3000 册
定	价	28.00 元(含 MP3 光盘 1 张)

じよ 序

蔵中 進

神戸市外国語大学名誉教授

日本の国語学者時枝誠記は、話し手(書き手)の表現行為と、聞き手(読み手)の理解という一連の伝達の過程そのものが言語だと考え、その言語観を“言語過程説”と名付けました。話し手(書き手)が発話 書記などの表現行為をおこない、聞き手(読み手)がそれに対して聞き取り 読み取りなどの理解行為をおこなう——そこには必ず話題があります。会話をスムーズに発展させ、楽しいものにするか否かは、話し手と聞き手の間を往き来する話題にかかっていると申せましょう。

本書は、日本留学・滞在十数年に及ぶ趙平君が、日本語学習、特に、会話の学習を志している若い中国の学生諸君のために編んだものです。長い滞日期間に種々の経験を重ねてきた趙平君によって取捨選択された魅力的な話題が、生き生きとした日本語で交わされている会話部分がその中核になっています。

本書の特徴は、敬体による書き言葉ではなく日常的に交わされる常体の話し言葉を中心に構成されている点にあります。これは、他の教科書類にはないユニークな点であり、意欲的な試みであると思います。現在、日本で使われている“生きた日本語”そのものを学習者に伝え、それを学ぶことを促そうとする、編者趙平君の強い意志が感じられます。

日本人である私も、本書に取り上げられている話題や表現を楽しく読みました。日本語を勉強している中国の若い学生諸君には、取り上げられている話題を通じて、語彙や文法、会話だけでなく、さまざまな現代日本の社会・文化・習慣までもが楽しく学べることと思います。

編者の趙平君とは、短い期間でしたが神戸学院大学大学院で古代日本語と中

国語についての研究をしました。折々に、私は、中国からの留学生諸君に、「学業を故国に帰って、後輩の若い学生諸君に、日本で君たちが学んだこと、日本という国のこと、日本人のことなどをきちんと教えてください」と語ったものでした。それだけに、趙平君がその優れた力を発揮し、この度、このようなテキストをまとめられたことを、大変うれしく感じています。

本書には、単なる日本語会話の技術的なことだけでなく、“日本語を学ぶ”、“日本を知る”ということに対する趙平君の深い思いが込められています。本書で学ばれる皆さんは、どうぞそれを汲み取って勉強されますよう祈りつつ、序といたします。

* * * * *

日本国語学家时枝诚记认为,说话人(作者)的表现行为与听话人(读者)的理解这一连串的传达过程就是语言,并把此语言学观点称为“语言过程学”。说话人(作者)凭借说话和书写进行表述,听话人(读者)对此通过听取和读懂进行理解——在这个过程中必定要有一个话题。可以这么说,能否让会话顺利展开并使其变得有趣,取决于说话人和听话人之间往来的话题。

本书是由在日本留学、生活长达十多年的赵平君,为那些立志学好日语、特别是日语会话的中国年青学子们所编写的。赵平长期在日本生活,积累了各种经验。由他精挑细选攫取的这些精彩话题,成为本书生动日语会话的核心部分。

本书的特点在于它的构架中心并不是通常使用的敬体书面语,而是日常会话中使用的常体口语。这是本书区别于其他教材的独特之处,不失为一种具有积极意义的尝试。读者从书中可感受到一种强烈的意愿,这就是:主编赵平正殚精竭虑地想把日本人日常使用的“鲜活的日语”传递给学习者,并力图促使他们学而习之。

本书攫取的对话话题和表现形式,令我这个日本人亦能欣然读之。我想,对于正在学习日语的、年轻的中国学子们来说,通过这些精选话题,不仅能学习日语的单词、语法和会话,还能由此愉快地了解和熟悉日本的现代社会以及各种各样的日本文化和习惯。

主编赵平,曾经在神戸学院大学研究院对古代日语与古代汉语做过短期的研究。那时,我常常对来自中国的留学生们说:“学成归国后,请把你们在日本学到的东西、日本这一国家、日本人的种种,切切实实地教给你们的后辈——年轻的众学子们。”正因为如此,此次赵平君以其卓越的能力编著出这样一本教科书,令我不胜欣喜。

书中不仅包含了日语的会话技术、技巧,更倾注了赵平君“学习日语、了解日本”这一深邃意图。利用本书学习的各位读者,一定能从中汲取大量的养分,带着如此祈愿,谨作此序。

(吴琴 译)

词汇表词性标示

1. 词性用日本文字表示。

2. 一个词兼有两种以上词性时,中间用“・”隔开。

(佛)-----佛教

(数)-----数学

(文)-----文语,古典日语

(喻)-----比喻

(俗)-----俗语

(医)-----医学

(心)-----心理

(谦)-----自谦语

〔名〕 名词

〔名ナ〕 名词接「な」作形容词动词

〔代〕 代名词

〔助数〕 助数词

〔形〕 形容词

〔形動ダナ〕 形容词动词

〔形動ノ〕 形容词动词下可接「の」

〔形動タルト〕 形容词动词下可接「たる」、「と」

〔感〕 感叹词

〔副〕 副词

〔助〕 助词

〔副助〕 副助词

〔係助〕 提示助词

〔接助〕 接续助词

〔終助〕 终助词

〔並助〕 并列助词

〔格助〕 格助词

〔類終助〕 类终助词

〔連体〕 连体词

〔接〕 接续词

〔接頭〕 接头词

〔接尾〕 接尾词

〔連語〕 连语词组

〔複〕 复合词、复合词组或习惯搭配及其汉译

〔五〕 五段活用动词

〔上一〕 上一段活用动词

〔下一〕 下一段活用动词

〔サ〕 サ行变格活用动词

〔カ〕 カ行变格活用动词

〔自〕 自动词

〔他〕 他动词

〔助動〕 助动词

〔補助動〕 补助动词

〔合〕 合成词

〔造〕 造词

〔漢造〕 汉语造词

〔派〕 派生词

〔慣〕 成语・谚语・熟语・惯用语

参照:辽宁人民出版社 1997 年版《新日汉辞典》,商务印书馆 1995 年版《现代日汉大辞典》,光生馆 1982 年版《详解日中辞典》,小学馆 1990 年版《日中辞典》,三省堂 2004 年版《新明解国语词典》,三省堂 2002 年版《大辞林》,岩波书店 2002 年版《广辞苑》等。

目 次

序	(I)
词汇表词性标示	(IV)
第 1 課 社長への愚痴	(1)
第 2 課 礼儀	(13)
第 3 課 『毛嫌い』の話	(23)
第 4 課 回転寿司	(35)
第 5 課 占い	(46)
小结(一)	(56)
第 6 課 ボディランゲージ	(59)
第 7 課 習字	(69)
第 8 課 料理のさしすせそ	(80)
第 9 課 負けず嫌い	(90)
第 10 課 蕺蛇	(100)
小结(二)	(111)
第 11 課 座右の銘(一)	(113)
第 12 課 座右の銘(二)	(124)
第 13 課 男性語、女性語	(132)
第 14 課 ことわざ	(143)
第 15 課 隠語	(152)
小结(三)	(164)
参考译文	(166)
练习参考答案	(187)
附录 日语歌曲欣赏	(206)
编写・录音朗读人员一览	(210)
鸣谢	(212)

第1課 社長への愚痴

员工对上级不满或抱怨,恐怕是任何时代和社会都难以避免的问题。工作之余说些牢骚话自然也就成为员工们的闲谈杂说之一。当然,本课不是教你如何发牢骚和抱怨,而是使你了解日语“生气”时的语言。

语法提示:惯用句和惯用型,敬语动词「見える」,约音,接尾词「様」,格助词「で」,间接被动态,词组「にして」,等。

(栃木/とちぎ、木下/きのした)

栃木 うちの社長は、怒りん坊でね。

木下 そうですか。どうして怒るんでしょうね。

栃木 昨日の朝も、社長は課長を怒鳴り散らして、「何とか言ったらどうなんだあー!」って。

木下 まあ、こっちが怒っていて、相手が黙ってばかりいたら、よけいに腹が立つんでしょうね。

栃木 でも、課長が何かを言うと、「やかましいー! だまれえー!」ってさらに怒ってねー。

木下 へえー、そうになったら困りますね。どうすれば気が収まるんでしょう。

栃木 うーん。だけど、さすがに、「社長、短気は損気ですよ」とは言えないしねー。

木下 そんなことを言ったらよけいに社長さんの逆鱗に触れるんじゃないですか。

栃木 幸い、ちょうどいいところへ得意先が来たので、事態がやっと収まったんだ。

木下 いいタイミングでお客さんが見えたというわけですね。

栃木 そうなんだけど、社長のご機嫌が斜めだと、社内の雰囲気まで憂うつになるよ。木下さんにはそういう経験ない？

木下 いや、うちの社長も結構ガラが悪いんですよ。

栃木 へえー。どういうふうに？

木下 いつも「なんじゃ!」って感じの口調です。

栃木 へえー。

木下 こないだ、社長は自分の提案に反対した部長に「誰に向かって口きい-tonじゃあ!」って怒鳴って、それから延々と理不盡なお叱りを続けていましたよ。

栃木 おおー、怖いね!

木下 社長が社長室へ戻った後、部長も相当頭に来たらしく、突然、「いったい何様のつもりじゃっ!」って立ち上がりました。

栃木 まさか社長さんに喧嘩を売りに行ったんじゃないでしょうね。

木下 ここでキレられちゃうと職場の機能がヤバくなるでしょう。そこで、私が「社長様、です」って低い声で諭すようにつぶやいたら、「……そうか。そうだよな……」って納得したようでした。

栃木 ふーん。

木下 幸いにして今も表面だけは平和な職場ですよ。

词 汇

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ① 怒りん坊(おこりんぼう)[名]爱发火的人,脾气暴躁的人 | ⑥ 逆鱗(げきりん)[名]上司(尊长)的不快、恼怒 |
| ② 怒鳴る(どなる)[自五]大声叫嚷(喊叫);大声训斥,叱责 | ⑦ タイミング(timing)[名]时机,适时 |
| ③ やかましい[形]吵闹,嘈杂;严格;讲究 | ⑧ 斜め(ななめ)[名・形動]心情不好;歪,斜 |
| ④ 短気(たんき)[名・形動]没耐性,性急 | ⑨ 憂うつ(ゆううつ)[名・形動]忧郁 |
| ⑤ 損気(そんき)[名]吃亏,损失 | ⑩ ガラ(柄)[名]性格,人品 |

- ⑪ 延々(えんえん)〔形動タルト〕没完没了,喋喋不休
 ⑫ 理不盡(りふじん)〔名・形動〕不讲理
 ⑬ 職場(しょくば)〔名〕工作岗位,工作

単位

- ⑭ 諭す(さとす)〔他五〕说明(道理),告诫,教诲
 ⑮ つぶやく〔自五〕低声嘟哝,嘀咕

一 解 一 说

① →よけいに腹が立つんでしょね。

腹が立つ 意为“生气”、“恼怒”、“发火”。

◆ あの人は何か言われたら言い訳^{わけ}したらたら、もう腹が立って腹が立って仕方がない。/一批评他,他就这样那样地找理由,真让人气不打一处来!

② →どうすれば気が収まるんでしょう。

気が収まる 意为“气消下来”。

◆ 彼女の「ごめんなさい」の一言^{ひとこと}で気が収まった。/她的一句“对不起”让我消了气。

③ →短気は損気ですよ。

短気は損気 意为“性急反而吃亏”、“发火者点燃自己”。

◆ 怒るって言うのは、人のミスで自分を罰^{ばつ}するようなものだから、短気は損気だよ。/生气就好像是拿别人的错误来惩罚自己,所以说生气反而自己吃亏呀。

④ →そんなことを言ったらよけいに社長の逆鱗に触れるんじゃないですか。

逆鱗に触れる 来自汉语典籍《韩非子·说难》,原意指触怒龙颜,转意为触怒地位

高者,相当于“冒犯”。

◆ あの先生の逆鱗に触れるとカミナリが落ちるよ。/冒犯了那位老师的话,他可是会大发雷霆的呀!

◆ 彼は会長の逆鱗に触れて^{くび}首になった。/他因冒犯会长而被炒了鱿鱼。

⑤ → ちょうどいいところへ得意先が来たので、事態がやっと収まったんだ。

いいところへ 意为“刚好在这节骨眼上”。「ところ」为形式体言,有「～ところだ」、「～ところを」、「～ところへ」、「～ところに」等形式,表示“当…时”、“正在…时候”。

◆ いいところへ来たね。みんなどうすればいいかわからなくて頭を^か抱えていたところだ。/你来得正好!大家正为不知怎么办好而大伤脑筋呢。

⑥ → いいタイミングでお客さんが見えたというわけですね。

で 为格助词,表示动作、事情进行的时间,多与表示年龄、月份的名词连用,还可与一些比较抽象的名词,如「タイミング」、「瞬間」等连用,意为“…的时候”。

◆ その瞬間でやっと人生の意義が分かってきたような気がする。/那一瞬间才感觉到自己似乎真正明白了人生的含义。

◆ 私は二十歳で結婚するつもりです。/我打算20岁的时候结婚。

見える 在此为「見る」的敬语。

◆ お客様は一人も見えませんでしたよ。/没有一位客人光临呀。

◆ 社長のお友達が見えました。/老总的朋友大驾光临了。

⑦ → 社長のご機嫌が斜めだと、社内の雰囲気まで憂うつになるよ。

機嫌が斜めだ 意为“一肚子气”、“不爽”、“不快”。

◆ ^{いちにちじゅう}一日中ご機嫌が斜めで、周りの人々も^{ゆううつ}憂鬱になっている。/一整天(他)都心情不快,周围的人也跟着郁闷。

⑧ → うちの社長も結構ガラが悪いんですよ。

ガラが悪い 意为“粗暴”、“无教养”。

◆ 彼はガラが悪そうに見えるが、結構紳士^{しんし}的な部分もあるよ。/他看似粗鲁,其实有些地方还是蛮绅士的。

⑨ →いつも「なんじゃ!」って感じの口調です。

じゃ 由断定助动词「である」→「であ」约音而来,多为年长者的口头语。请朗读以下趣味短文:

- ◆ 医者^いを四十年や^{よう}って^じるが、^い幼^{よう}児^じに注意^いされたのは初めてじゃ。/干医生这一行 40 年了,被小娃娃提醒倒是头一遭!

⑩ →誰に向かって口きい^くとんじゃあ!

口きいとんじゃあ 为关西方言,还原成标准日语为「口を利いておるのだ」。「口を利く」原意为“说话”,引申意为“(帮…)说话”、“调解”、“斡旋”。

- ◆ 彼女はすねてしまって、一日中、口も利かなかった。/她闹起别扭来,一整天都没开口。

- ◆ 先生が口を利^くいてくださ^{やと}って、雇^とってもらえ^{やと}ました。/多亏老师帮我说话,我才得以被雇用。

「～ておる」与「～ている」一样,表示动作正在进行或某种状态的持续,口语中,尤其在方言中常被约音成「～とる」。此外,「る」在拨音或「ナ」行假名前,容易受后续音的影响而变成拨音,日语叫「^{はつおん}ラ行の撥音化」。该句中「る」在「の」前,由于「^{はつおん}ラ行の撥音化」以及约音,共同化成了一个拨音「ん」。

⑪ →部長も相当頭に^{あたま}来たらしく、突然、「いったい何様のつもりじゃっ!」って立ち上がりました。

頭に^{あたま}来る 意为“恼怒”、“发火”。也说「^{とさか}鶏冠^{とさか}に来る」(漫画中常用,半带开玩笑的性质)。也有“神智失常”的意思。

- ◆ ^{ばか}馬鹿^{ばか}にされて頭に^{あたま}来た。/被人当傻瓜,很恼火。

- ◆ ^{しょうしん}傷心^{しょうしん}のあまり、頭に^{あたま}来たらしい。/听说因伤心过度而神智失常了。

様 为接尾词,接在体言下表示尊敬,用法相当于「さん」,但是比「さん」尊敬程度高。但接在疑问词「なに」下构成的名词「何様」却多具强烈的讽刺意味。

- ◆ 自分を何様だと思^{おも}ってるんだ? チンピラのくせに! /你以为你是谁呀? 小阿飞一个!

⑫ →まさか社長さんに喧嘩^{けんか}を売りに^う行^いったんじゃないでしょうね。

喧嘩^{けんか}を^う売る 意为“找茬”、“挑衅”。反之,则为「喧嘩^{けんか}を^か買う」(接受挑战)。

- ◆ そこまで喧嘩^{けんか}を売^うられたら、買^かってやらないとメンツが立たないなあ。

/对方如此挑衅,再不迎战的话,岂不脸面尽失!

⑬ → ここでキレられちゃうと職場の機能がヤバくなるでしょう。

切れる 在此特指「^{かんにんぶくろ}堪忍 ^お袋の緒が切れる」,即“忍无可忍”、“爆发”。「切れる」的这一意思在一般辞典上可能查不到,但这一用法已经在口语中固定下来,不是一个彗星过眼的流行语。

◆ 我慢に我慢を重ねて、とうとう切れちゃった。/忍了又忍,终于忍不住爆发了。

「キレられる」由动词「切れる」后接被动助动词「られる」构成。由于「切れる」是自动词,所以它表示的动作不涉及其他对象。当它做被动句谓语时,句子的主语也只能选择未参与其所表动作,但却间接地受该动作影响的其他有情物。这样的被动态通常被称作“间接被动态”(間接受身),也被称作“受害被动态”(迷惑の受身)。另外,日语中的他动词有时也可构成间接被动态。

◆ 隣の部屋の ^{じゅうにん} 住人 ^{ひとばん} に一晩踊られて、やかましくて僕はずっと眠れなかった。/住在隔壁房间的邻居一晚上都在跳舞,吵得我整宿都没睡着觉。

◆ お客さんに来られて、外出はできなくなった。/客人这么一来,弄得我没法出门了。

⑭ → 幸いにして今も表面だけは平和な職場ですよ。

幸いにして 作为「幸いに」的强调表现来使用,其用法与「幸いにも」基本一样,意为“幸亏”、“所幸”。此外,「にして」接在体言下表示强调的用法还有:一为断定助动词「だ(なり)」的连用形「に」+接续助词「して」构成的连语,其用法相当于「であって」,表示对事物性质的强调;一为格助词「に」+サ变动词「する」的连用形「し」+接续助词「て」构成的连语,其用法相当于「で」,表示对时间、数量、年龄等的强调。请注意与「にしては」相区别。「にしては」表示比较的基准、衡量的尺度,作为一个事物与一般的情况不相符,超过或不及预想的标准。试做以下比较:

◆ 今にして思えば、あれはまたとない ^{きぐう} 奇遇 だった。/现在想来,那真是绝无仅有的奇遇。

◆ 先月転職して職場を変わったのですが、入社前に聞いていたほどの仕事がなく、入社一ヶ月にして早くも ^{まどきわぞく} 「窓際族」です。/上个月换了工作,可工作量没有我去之前听说的那么多,所以我进公司才一个月,就早早地成了“坐冷板凳族”。

◆ 一流のデパートにしては品数が少ない。/作为一流的百货商店来说,商品种类偏少。

基礎表达练习

1. 下の参考語彙を見ながら、次の文の下線部を敬語に直しなさい。

- (1) さあ、たくさん食べてくださいね。
- (2) 先生は今どこにいますか。
- (3) A: 三時にお客様が来るから、準備をしておいてくれ。B: はい、わかりました。
- (4) 社長、何をしているんですか。
- (5) 先輩に本をもらいました。

〈参考語彙〉

いらっしゃる 見える なさる 召し上がる いただく かしこまる

2. 次の文の()に当てはまる言葉を語群から選び、適切な形にして入れなさい。

- (1) あいつの口の()方は、本当に頭に()ね!
- (2) 昨日、ガラが()人に喧嘩を()そうになって、怖かったー!
- (3) 社長のご機嫌が()だったので、逆鱗に()ちゃいけないと思って何も言えませんでした。
- (4) あいつはすぐ()んだ。短気は()なのに。
- (5) 阿部さんの一言に腹が()て、なかなか気が()ない。

〈語群〉

立つ 収まる 損気 触れる 斜め 悪い 来る 売る キレル
利く

3. 次の文を、迷惑の受身の文に言い換えなさい。

- (1) 福井さんが僕に怖い本を見せたから、寝られなくなってしまいましたよ。
- (2) 忙しいのに栃木さんが突然来て、困りました。
- (3) 電車でギュウギュウ詰めになって、呼吸困難になりそうでしたよ。
- (4) 給与削減で懐が淋しいですよ。
- (5) せっかくの花火大会なのに雨が降っちゃって、大変でした。

4. 次の文を、()の言葉を使って言い換えなさい。

- (1) うちの娘は三歳で英語ができるんだ。(～にして)
- (2) 趙さんは中国人ですが、日本人より日本語を知っています。(～にして)
- (3) 寝ようとしたら浦田さんから電話が来ました。(～ところに)

- (4) うちを出たら、ちょうど雨が降ってきました。(～ところで)
(5) 遊びに行こうとしたら、お母さんに邪魔されちゃったんだ。(～ところを)

5. 次の文の()に当てはまる言葉を下の語群から選びなさい。

- (1) 君、()私のアイスを無断で食べちゃったんじゃないでしょうね。
(2) 頑張って仕事をして、()車を買えました!
(3) 怒られたので言い訳をしたら、()怒られちゃった……。
(4) こんなに高いテレビは()買えませんねー。
(5) 黙ってばかりいないで()言ってくださいよ!

〈語群〉

さすがに よけいに まさか 何とか やっと

強化听说训练

1. ヒヤリングをしてから次の会話を熟読し、マネをして会話をしなさい。

なぞなぞ

(芥川/あくたがわ、石川/いしかわ、美川/みかわ)

芥川 二人の友達が川辺に来た。

石川 なんなの、それは?

芥川 岸には、小さな舟が一艘しかない。

美川 ちょっと、なにを話したいの?

芥川 その舟は、一人しか乗れない。言い換えれば、二人で乗ると、沈没してしまう。

石川 それだったら、乗らなくていい。

芥川 しかし、友達二人とも、その舟に乗って対岸へ渡った。さて、二人はどうやって舟に乗って向こう岸に渡ったのだろう。

美川 なぞなぞかぁ。

芥川 うん。お二人の頭の柔軟性をテストするなぞなぞさ。